

**2001**

	Textilie - Zjiš»ování odolnosti textilií obsahujících celulózu proti mikroorganismům - Zkouška zahrabáním do zeminy - Část 1: Posuzování protihnilobných úprav	ČSN EN ISO 11721-1  80 0853
--	---	--------------------------------------

idt ISO 11721-1:2001

Textiles - Determination of the resistance of cellulose-containing textiles to micro-organisms - Soil burial test -

Part 1: Assessment of rot-retardant finishing

Textiles - Détermination de la résistance aux micro-organismes des textiles contenant de la cellulose - Essai

d'enfouissement - Partie 1: Evaluation d'un traitement d'imputrescibilité

Textilien - Bestimmung der Widerstandsfähigkeit zellulosehaltiger Textilien gegen Mikroorganismen - Erdeingrabetest -

Teil 1: Nachweis einer verrottungshemmenden Ausrüstung

Tato norma je českou verzí evropské normy EN ISO 11721-1:2001. Evropská norma EN ISO 11721-1:2001 má status české technické normy.

This standard is the Czech version of the European Standard EN ISO 11721-1:2001. The European Standard EN ISO 11721-1:2001 has the status of a Czech Standard.

© Český normalizační institut,

2001

Podle zákona č. 22/1997 Sb. smějí být české technické normy rozmnožovány a rozšiřovány jen se souhlasem Českého normalizačního institutu.

**62947**

## Národní předmluva

### Citované normy

ISO 139 zavedena v ČSN EN 20139 (80 0056) Textilie - Normální ovzduší pro klimatizování a zkoušení (idt ISO 139:1973)

ISO 7218 zavedena v ČSN ISO 7218 (56 0103) Mikrobiologie potravin a krmiv - Všeobecné pokyny pro mikrobiologické zkoušení

ISO 8022 zavedena v ČSN EN 1772 (68 1169) Povrchově aktivní látky - Stanovení smáčivosti metodou ponoření (mod ISO 8022:1990)

ISO 13934-1 zavedena v ČSN EN ISO 13934-1 (80 0812) Textilie - Tahové vlastnosti plošných textilií - Část 1: Zjištění maximální síly a tažnosti při maximální síle pomocí metody Strip

### Vypracování normy

Zpracovatel: VÚLV spol. s r.o., ©umperk, IČO 41030613, Ing. Eliška Havlasová

Technická normalizační komise: TNK 31 Textil

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Eva Řeháková

Strana 3

---

EVROPSKÁ NORMA	EN ISO 11721-1
EUROPEAN STANDARD	Leden 2001
NORME EUROPÉENNE	
EUROPÄISCHE NORM	

ICS 07.100.99; 59.080.30

Textilie - Zjištění odolnosti textilií obsahujících celulózu proti mikroorganismům - Zkouška zahrabáním do zeminy - Část 1: Posuzování protihnilobných úprav (ISO 11721-1:2001)

Textiles - Determination of the resistance of cellulose-containing textiles to micro-organisms - Soil burial test - Part 1: Assessment of rot-retardant finishing (ISO 11721-1:2001)

Textiles - Détermination de la résistance aux micro-organismes des textiles contenant de la cellulose - Essai d'enfouissement - Partie 1: Evaluation d'un traitement d'imputrescibilité (ISO 11721-1:2001)

Textilien - Bestimmung der Widerstandsfähigkeit zellulosehaltiger Textilien gegen Mikroorganismen - Erdeingrabetest - Teil 1: Nachweis einer verrottungshemmenden Ausrüstung (ISO 11721-1:2001)

Tato evropská norma byla schválena CEN 2000-10-04.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídícím centru nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídícímu centru, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

## **CEN**

**Evropský výbor pro normalizaci**

**European Committee for Standardization**

**Comité Européen de Normalisation**

**Europäisches Komitee für Normung**

**Řídící centrum: rue de Stassart 36, B-1050 Brusel**

© 1999 CEN. Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a v jakémkoli  
ISO 11721-1:2001 E

množství jsou vyhrazena národním členům CEN.

Ref. č. EN

Strana 4

Obsah

Strana

Předmluva

.....  
..... 5

Úvod

.....  
..... 6

**1**      Předmět  
normy

.....  
.. 6

**2**      Normativní  
odkazy

..... 6

**3**      Bezpečnostní

opatření	6
<b>4</b> Podstata zkoušky	7
<b>5</b> Zařízení a činidla	7
<b>6</b> Zkušební vzorky	8
<b>6.1</b> Příprava	8
<b>6.2</b> Počet zkušebních vzorků	8
<b>7</b> Postup vyluhování	8
<b>8</b> Posuzování úrovně mikrobiální aktivity zeminy	8
<b>9</b> Postup zkoušky	9
<b>10</b> Výpočet a vyjádření výsledků	10
<b>11</b> Protokol o zkoušce	10
<b>Příloha A</b> (normativní) Zjišování schopnosti zadržovat vodu a obsah vody ve zkušební zemině	11
<b>A.1</b> Zjišování obsahu vody (WC)	11
<b>A.2</b> Úprava obsahu vody z nižší hodnoty na vyšší	11

<b>A.3</b> Zjišování schopnosti zadržovat vodu (WHC).....	11
---	----

**Příloha ZA** (normativní) Normativní odkazy na mezinárodní publikace a na jim příslušející evropské publikace..... 13

Strana 5

---

## Předmluva

Text EN ISO 11721-1:2001 byl vypracován technickou komisí CEN/TC 248 „Textilie a textilní výrobky“ se sekretariátem v BSI, ve spolupráci s technickou komisí ISO/TC 38 „Textilie“.

Této evropské normě je nutno nejpozději do července 2001 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do července 2001.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného království, Španělska, Švédsko a Švýcarska.

Strana 6

---

## Úvod

Textilie, které obsahují celulózu, se pokládají za odolné proti mikroorganismům přítomným v zemině, pokud jejich struktura, vzhled a pevnost v tahu nejsou podstatně změněny po zkoušce zahrabáním do zeminy. Odolnost proti narušení se posuzuje měřením poměrného snížení pevnosti v tahu mezi zahrabanými a nezahrabanými zkušebními vzorky.

Jestliže se požaduje posouzení dlouhodobé odolnosti, používá se postup popsáný v ISO 11721-2 (připravuje se).

V důsledku biologické povahy zkoušky zahrabáním do zeminy a skutečností, že zkušební zeminu nelze přesně normalizovat, je tato norma určena pouze pro posouzení odolnosti textilie proti mikroorganismům po porovnání užitečných vlastností zkušebních vzorků s úpravou a bez úpravy.

## 1 Předmět normy

Tato norma stanoví metodu pro zjišování odolnosti chemicky předupravených textilií proti působení mikroorganismů přítomných v zemině ve srovnání s neupravenými textiliemi.

Tato metoda je použitelná pro plošné textilie vyráběné z nití obsahujících celulózu (stanovky, plachtoviny, popruhy a pásy), které přicházejí během používání do styku se zeminou.

V důsledku toho, že většina syntetických vláken je již svou povahou odolná proti napadení mikroorganismy, mohou se textilie, které obsahují vysoký podíl syntetických vláken, posuzovat těmito metodami pouze z pohledu změn struktury a vzhledu.

Ačkoliv tato metoda umožňuje dobrou reprodukovatelnost výsledků, je určena více pro porovnávání užitečných vlastností než pro poskytování absolutních hodnot.

POZNÁMKA Těžké plachtoviny a popruhy mohou mít takovou strukturu, že vzorky bez úpravy jsou odolné po dobu zahrabání v zemině 14 dní. V takovýchto případech určuje rychlost degradace neupraveného vzorku délku doby zahrabání.

---

**-- Vynechaný text --**